



Raquel Labranche <rlabranche@qenv.ca>
To: Richard Dwyer <richard.dwyer@nwb-oen.ca>

Tue, Jul 14, 2020 at 7:10

Hello Richard,

I realize I forgot to copy you on my e-mail in response to the Annual Report Tech Review.

Regards,

Raquel

De : Raquel Labranche [mailto:rlabranche@qenv.ca]
Envoyé : Monday, July 13, 2020 2:08 PM
À : 'Sergey Kuflevskiy'
Cc : 'Jennifer Godin'
Objet : RE: 1BR-THI1722 Amendment Application Inquiry

Hello Sergey,

We have received this document explaining that there is missing information on our part. I just wanted to check in with you because most of the items on this list seem to be ones we have already submitted such as the Abandonment and Restoration Plan, Operations and Management Plan, and the as-built drawings. Would it be possible to let me know if what I submitted for the amendment inquiry are indeed the documents listed here?

Regarding the Quality Control from a third party, we had suggested in our compliance table that we would find a consultant to follow our sampling campaign. However, due to the COVID 19 situation, we cannot find any consultants that have staff available at the moment. We will get into contact with the Department of Environment to explore some options.

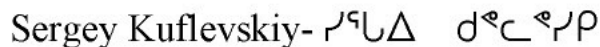
Thank you for your help!

Raquel

De : Sergey Kuflevskiy [mailto:sergey.kuflevskiy@nwb-oen.ca]
Envoyé : Tuesday, December 10, 2019 10:49 AM
À : Raquel Labranche
Objet : Re: 1BR-THI1722 Amendment Application Inquiry

Thank you Raquel.

Now I can finish processing the application.



Technical Advisor - Conseiller technique ᐱᑐᑦᓂᕈᓃᕋᓂᕆᔭᒃ ᐸᓄᕋᓂᕉ-
Piluagnaqutiginigmun Ikavuti

NUNAVUT WATER BOARD - OFFICE DES EAUX DU NUNAVUT
ᓄᓇᑭᑦ ᐃᓕᓕᓲᑦ ᑲᓕᓕᓲᑦ- NUNAVUT IMALIRIYIN
KATIMAYINGI

P.O. Box 119
Gjoa Haven, NU X0B 1J0

C.P. 119
Gjoa Haven, NU X0B 1J0

በበኛው ልዩ
ጥያቄዎች ላይ X0B 1J0

Titigaqavua 119
Uqhuqtuuq, NU, X0B 1J0

Tel / Téléphone / བཞུགས་ཁག་ / Hivayauta: (867) 360-6338 | Fax / Télécopieur / བཞུགས་ཁག་ / Fax-kut: (867) 360-6369

Toll Free / Sans / ᐱᓂᕈᑦᐸᓄᓂᕐᐸᓄᓂ / Akiittug: 1-855-521-3745

WARNING - This communication, including any attachments contains confidential information intended only for the addressee(s) noted above. Any unauthorized distribution, copying, or disclosure is strictly prohibited. If you have received this by mistake, please notify the sender immediately and delete this message without printing or copying it. Thank you.

AVIS DE CONFIDENTIALITÉ - Ce message, et toute(s) pièce(s) jointe(s) est confidentiel et est à l'usage exclusif du(es) destinataire(s) ci-dessus. Toute autre personne est par la présente avisée qu'il lui est strictement interdit de le diffuser, le distribuer ou le reproduire. Si le destinataire ne peut être joint ou vous est inconnu, veuillez informer l'expéditeur par courrier électronique immédiatement et détruire ce message et toute copie de celui-ci. Merci pour votre collaboration.



On Tue, Dec 10, 2019 at 7:19 AM Raquel Labranche <rlabranche@qenv.ca> wrote:

Hello Sergey,

Sorry for the delay. The as-built drawing has now been added to Appendix A in the O&M.

Regards,

Raquel Labranche, P. Eng.

Project Manager



Iqaluit & Montreal

Toll Free: 1-866-634-6367

Cell: (514) 208-5981

www.qenv.ca

Le présent document est sujet à notre [politique de protection des renseignements](#) disponible sur notre site Internet.

The present document is subject to our [information privacy policy](#) available on our Web site.



Pensez vert, est-ce nécessaire d'imprimer ce message? Think green, is it really necessary to print this message?

Avis de confidentialité

L'information contenue dans ce message électronique ainsi que dans les fichiers qui peuvent y être joints est de nature confidentielle et destinée à l'usage exclusif du destinataire. Si ce message vous est parvenu par erreur ou que vous n'êtes pas le destinataire visé, vous êtes par la présente avisé que tout usage, copie ou distribution de l'information contenue dans ce message est strictement interdit et vous êtes prié d'en aviser l'expéditeur et de détruire ce message.

Confidentiality Notice

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this email.

De : Raquel Labranche [mailto:rlabranche@qenv.ca]

Envoyé : Friday, November 8, 2019 8:29 AM

À : 'Sergey Kuflevskiy'

Cc : 'Jennifer Godin'

Objet : RE: 1BR-THI1722 Amendment Application Inquiry

Hello Sergey

I have modified the Annual reports to include the Waste and Soil information.

Regarding the comment for item 12 water usage, the washing step has never required any water usage. We have simply let the screened rocks be exposed to the rain on our treatment area. In the event that more water would be needed at this step, we would use our treated water to recirculate in the system and wash the rocks. Please let us know if this clears things up and if any modifications need to be made to the texts (Project summary and O&M) in order to better communicate this point.

The as-built drawing is being finalized and will be added to the O&M. I will be able to send it to you early next week.

Thank you!

Raquel Labranche, P. Eng.

Project Manager



 Merci de penser à l'environnement avant d'imprimer ce courriel / Thank you for thinking of the environment before printing this email

On Fri, Sep 27, 2019 at 2:40 PM Sergey Kuflevskiy <sergey.kuflevskiy@nwb-oen.ca> wrote:

Thank you Raquel,

We just sent it for public comments.

Regards,



Sergey Kuflevskiy- ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ

Technical Advisor - Conseiller technique ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ
Piluagaaqutigiiniimun Ikavayuti

NUNAVUT WATER BOARD - OFFICE DES EAUX DU NUNAVUT
ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ- NUNAVUT IMALIRIYIN
KATIMAYINGI

P.O. Box 119
Gjoa Haven, NU X0B 1J0

C.P. 119
Gjoa Haven, NU X0B 1J0

ᓄᓇᓂᓄᓇ
ᓄᓇᓂᓄᓇ, ᓄᓇᓂᓄᓇ X0B 1J0

Titigaqaqvia 119
Uqhuqtuq, NU, X0B 1J0

Tel / Téléphone / ᓄᓇᓂᓄᓇ / Hivayauta: (867) 360-6338 | Fax / Télécopieur / ᓄᓇᓂᓄᓇ / Fax-kut: (867) 360-6369

Toll Free / Sans / ᓄᓇᓂᓄᓇ / Akiittuq: 1-855-521-3745

WARNING - This communication, including any attachments contains confidential information intended only for the addressee(s) noted above. Any unauthorized distribution, copying, or disclosure is strictly prohibited. If you have received this by mistake, please notify the sender immediately and delete this message without printing or copying it. Thank you.

AVIS DE CONFIDENTIALITÉ - Ce message, et toute(s) pièce(s) jointe(s) est confidentiel et est à l'usage exclusif du(es) destinataire(s) ci-dessus. Toute autre personne est par la présente avisée qu'il lui est strictement interdit de le diffuser, le distribuer ou le reproduire. Si le destinataire ne peut être joint ou vous est inconnu, veuillez informer l'expéditeur par courrier électronique immédiatement et détruire ce message et toute copie de celui-ci. Merci pour votre collaboration.

Merci de penser à l'environnement avant d'imprimer ce courriel / Thank you for thinking of the environment before printing this email

On Fri, Sep 27, 2019 at 11:00 AM Raquel Labranche <rlabranche@qenv.ca> wrote:

Hello Sergey,

As discussed, here are the updated documents along with the 2017 and 2018 annual reports.

Have a nice weekend!

Raquel Labranche, P. Eng.

Project Manager



Iqaluit & Montreal

Toll Free: 1-866-634-6367

Cell: (514) 208-5981

www.qenv.ca

Le présent document est sujet à notre [politique de protection des renseignements](#) disponible sur notre site Internet.

The present document is subject to our [information privacy policy](#) available on our Web site.

Pensez vert, est-ce nécessaire d'imprimer ce message? Think green, is it really necessary to print this message?

Avis de confidentialité

L'information contenue dans ce message électronique ainsi que dans les fichiers qui peuvent y être joints est de nature confidentielle et destinée à l'usage exclusif du destinataire. Si ce message vous est parvenu par erreur ou que vous n'êtes pas le destinataire visé, vous êtes par la présente avisé que tout usage, copie ou distribution de l'information contenue dans ce message est strictement interdit et vous êtes prié d'en aviser l'expéditeur et de détruire ce message.

Confidentiality Notice

Le présent document est sujet à notre [politique de protection des renseignements](#) disponible sur notre site Internet.

The present document is subject to our [information privacy policy](#) available on our Web site.



Pensez vert, est-ce nécessaire d'imprimer ce message? Think green, is it really necessary to print this message?

Avis de confidentialité

L'information contenue dans ce message électronique ainsi que dans les fichiers qui peuvent y être joints est de nature confidentielle et destinée à l'usage exclusif du destinataire. Si ce message vous est parvenu par erreur ou que vous n'êtes pas le destinataire visé, vous êtes par la présente avisé que tout usage, copie ou distribution de l'information contenue dans ce message est strictement interdit et vous êtes prié d'en aviser l'expéditeur et de détruire ce message.

Confidentiality Notice

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this email.

De : Sergey Kuflevskiy [mailto:sergey.kuflevskiy@nwb-oen.ca]

Envoyé : Tuesday, September 17, 2019 1:24 PM

À : Raquel Labranche

Cc : Jennifer Godin

Objet : Re: 1BR-THI1722 Amendment Application Inquiry

Thank you for submitting the compliance table Raquel,

When should we expect the Items Scheduled to be delivered in September as per the table provided? Just a note that for the Annual reports you can just fill out the NWB's generic Annual Report form.

Thank you,



On Tue, Sep 17, 2019 at 8:13 AM Raquel Labranche <rlabranche@qenv.ca> wrote:

Hello Serguey,

I have gone over your comments with Olivier and I have prepared this compliance table which I hope responds to all your points.

Please let me know if you would like further information or if you have any other recommendations or concerns.

Thank you,

Raquel Labranche, P. Eng.

Project Manager



Iqaluit & Montreal

Toll Free: 1-866-634-6367

Cell: (514) 208-5981

www.qenv.ca

Le présent document est sujet à notre [politique de protection des renseignements](#) disponible sur notre site Internet.

The present document is subject to our [information privacy policy](#) available on our Web site.



Pensez vert, est-ce nécessaire d'imprimer ce message? Think green, is it really necessary to print this message?

Avis de confidentialité

L'information contenue dans ce message électronique ainsi que dans les fichiers qui peuvent y être joints est de nature confidentielle et destinée à l'usage exclusif du destinataire. Si ce message vous est parvenu par erreur ou que vous n'êtes pas le destinataire visé, vous êtes par la présente avisé que tout usage, copie ou distribution de l'information contenue dans ce message est strictement interdit et vous êtes prié d'en aviser l'expéditeur et de détruire ce message.

Confidentiality Notice

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager.
This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this email.

De : Sergey Kuflevskiy <sergey.kuflevskiy@nwb-oen.ca>
Envoyé : Wednesday, September 11, 2019 6:24 PM
A : Olivier Simard <osimard@qenv.ca>
Cc : Jennifer Godin <jgodin@qenv.ca>
Objet : Re: 1BR-THI1722 Amendment Application Inquiry

Hi Oliver,

Just wanted to follow up on this application.

Did you have a chance to address my comments provided on July 17, 2019?

Thank you,



On Mon, Jul 22, 2019 at 3:40 PM Olivier Simard <osimard@qenv.ca> wrote:

Hello Serguey,

Thank you for going through this documentation in such a timely fashion. It is much appreciated. Give us a couple weeks and we will address all of your comments. I also look forward to work with you.

Regards,

Olivier Simard B.Sc.

Project Manager, Northern Projects



2027 Iqaluit Lane, PO Box 2110

Iqaluit, Nunavut X0A 0H0 Canada

Cellular 1 867 222-8194

The present document is subject to our [information privacy policy](#) available on our Web site.

Avis de confidentialité

L'information contenue dans ce message électronique ainsi que dans les fichiers qui peuvent y être attachés est de nature confidentielle et destinée à l'usage exclusif du destinataire. Si ce message vous est parvenu par erreur que vous n'êtes pas le destinataire visé, vous êtes par la présente avisé que tout usage, copie ou distribution de l'information contenue dans ce message est strictement interdit et vous êtes prié d'en aviser l'expéditeur et de détruire ce message.

Confidentiality Notice

This email and any files transmitted with it are confidential and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this e-mail.

De : Sergey Kuflevskiy [mailto:sergey.kuflevskiy@nwb-oen.ca]

Envoyé : juillet 17 2019 23:41

À : osimard@qenv.ca

Cc : Richard Dwyer

Objet : 1BR-THI1722 Amendment Application Inquiry

Hi Olivier,

I am the NWB Technical Advisor currently processing the Qikiqtaaluk Environmental's Amendment Application for Water Licence 1BR-THI1722. I just finished reviewing the file submitted with the application package and wanted to touch base and give you a few pointers.

In your original email dated July 16, 2019, you asked to *provide a licence specific direction* for the Compliance Assessment/ Status Report. You can just submit an Excel Spreadsheet outlining the status of compliance for all Licence conditions. Here is an example of such table:

Licence Condition	Status of Compliance	Short Term Plan for Compliance	Schedule for Implementation of Short Term Plan for Compliance	Long Term Plan for Compliance	Schedule for Implementation of Long Term Plan for Compliance
B - 1					
B-1.a					
B-1.b					
B-1.c					

Additionally, I noticed that the updated plans are still missing some information required by the Water Licence.

For example, the O&M Plan for the Soil Treatment Facility does not include ground water monitoring details, well locations, etc. (**Part G, Item 7** of the Licence). However, I noticed that this information is provided in the Environmental Protection Plan (section 3.1.5). So, you can either add a comment and reference it in the Compliance Assessment Report, or include the required information into the O&M Plan, or comment on when this will be addressed in the Schedule column.

Spill Contingency Plan does not address all the requirements of **Part H, Item 2** (i.e. spill on water, CIRNA contact info - yes, starting from this week they are CIRNA without "C" so you might address this as well).

Abandonment and Remediation Plan was supposed to include schedule of reclamation work as per **Part I, Item 1**.

Updated QA/QC Plan was supposed to be submitted within 3 months after the Licence issuance as per **Part J, Item 11**. However, I noticed that some information was incorporated into the EP Plan. So, maybe you can comment on that in the Compliance table.

Also, you indicated in the application that the 2017 and 2018 Annual Reports will be provided in August 2019 - make sure you address all the conditions required by the Licence, and in particular **Part B, Item 1g** - description of all progressive reclamation work undertaken, and **Part B, Item 1m** - discussion of the WTF best achievable treatment levels.

The 2017 Amendment of the Licence asked to implement measures to minimize erosion from discharge of effluent (**Part E, Item 4**). Please, address this as well.

Also, the CIRNA Inspector noted that the additional Soil Containment Area was constructed without following Part F of the Licence. I would like to remind you that the Construction Summary Report should be submitted within 90 days of construction completion as per **Part F, Item 5**. Again, there are As-build drawings in the O&M Plan. So, you can probably comment on that in the Compliance table as well.

Let me know if you have any questions.

You can reach me by phone at (867)360-6338 (extension 29) or by replying to this email.

Kind regards and looking forward to working with you,



200624 1BR-THI2027 2019 Annual Report Tech Review-OSKE.PDF
291K